

FR GUIDE D'UTILISATION
EN GUIDE TO INSTALLATION
ES MANUAL DE UTILIZACIÓN
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO
DE BETRIEBSANLEITUNG

Hotte plan de travail

Worktop hood

Campana aspirante para mesa de trabajo

Exaustor para plano de trabalho

Dunstabzugshaube für arbeitsplatten

DHD1103 X

De Dietrich 



(FR) Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

(EN) The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

(ES) El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodoméstico está marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

(PT) Os materiais  de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito. O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.

(DE) Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

FR	5	<i>Chère Cliente, Cher Client,</i>
EN	15	<i>Vous venez d'acquérir une hotte DE DIETRICH et nous vous en remercions. Nos équipes de recherche ont conçu pour vous cette nouvelle génération d'appareils, qui par leur qualité, leur esthétique, leurs fonctions et leurs évolutions technologiques en font des produits d'exception, révélateurs de notre savoir-faire.</i>
ES	25	
PT	35	
DE	45	<i>Votre nouvelle hotte DE DIETRICH s'intégrera harmonieusement dans votre cuisine et alliera parfaitement les performances d'aspiration, et la facilité d'utilisation. Nous avons voulu vous offrir un produit d'excellence.</i>

*Vous trouverez également dans la gamme des produits **DE DIETRICH**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de lave-vaisselle, et de réfrigérateurs intégrables, que vous pourrez coordonner à votre nouvelle hotte **DE DIETRICH**.*

Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).

*Et connectez-vous aussi sur notre site **www.dedietrich-electromenager.com** où vous trouverez nos dernières innovations ainsi que des informations utiles et complémentaires.*

DE DIETRICH
Les nouveaux objets de valeur

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

 **Important:** *Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.*

1/ A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR	5
- Consignes de sécurité	5
- Montage de votre hotte	6
- Description de votre appareil	6
2 / COMMENT INSTALLER VOTRE HOTTE	7
- Montage du moteur séparé	8
- Montage et démontage des filtre anti-graisse	9
- Montage et démontage des filtres charbon	9
- Raccordement de votre hotte	9
3 / COMMENT FONCTIONNE VOTRE HOTT	10
4 / COMMENT NETTOYER VOTRE HOTTE	11
5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	12
6 / SERVICE APRES-VENTE	12



Important: Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Nous vous prions de prendre note des conseils suivants avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués sur et par l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

– CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation. Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.

- A la réception de l'appareil, déballer-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
- Il est interdit de cuisiner des aliments à la flamme ou de faire fonctionner les fourneaux à gaz sans récipients de cuisson devant la hotte (les flammes aspirées risquent d'endommager l'appareil).
- La friture effectuée près de l'appareil doit faire l'objet d'une attention constante car les huiles et les graisses à température élevée peuvent s'incendier.

Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres.

L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

- L'usage de la hotte avec une cuisinière à combustion (bois, charbon, etc.) n'est pas autorisé.

- N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

– Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

– Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

- Ne jamais utiliser la hotte sans les filtres anti-graisse.

La distance minimum entre la hotte et la surface supérieure doit être au moins de 40 cm.

Lorsque la hotte est en fonction, ne jamais mettre les mains dans le rayon d'action du panneau d'aspiration.

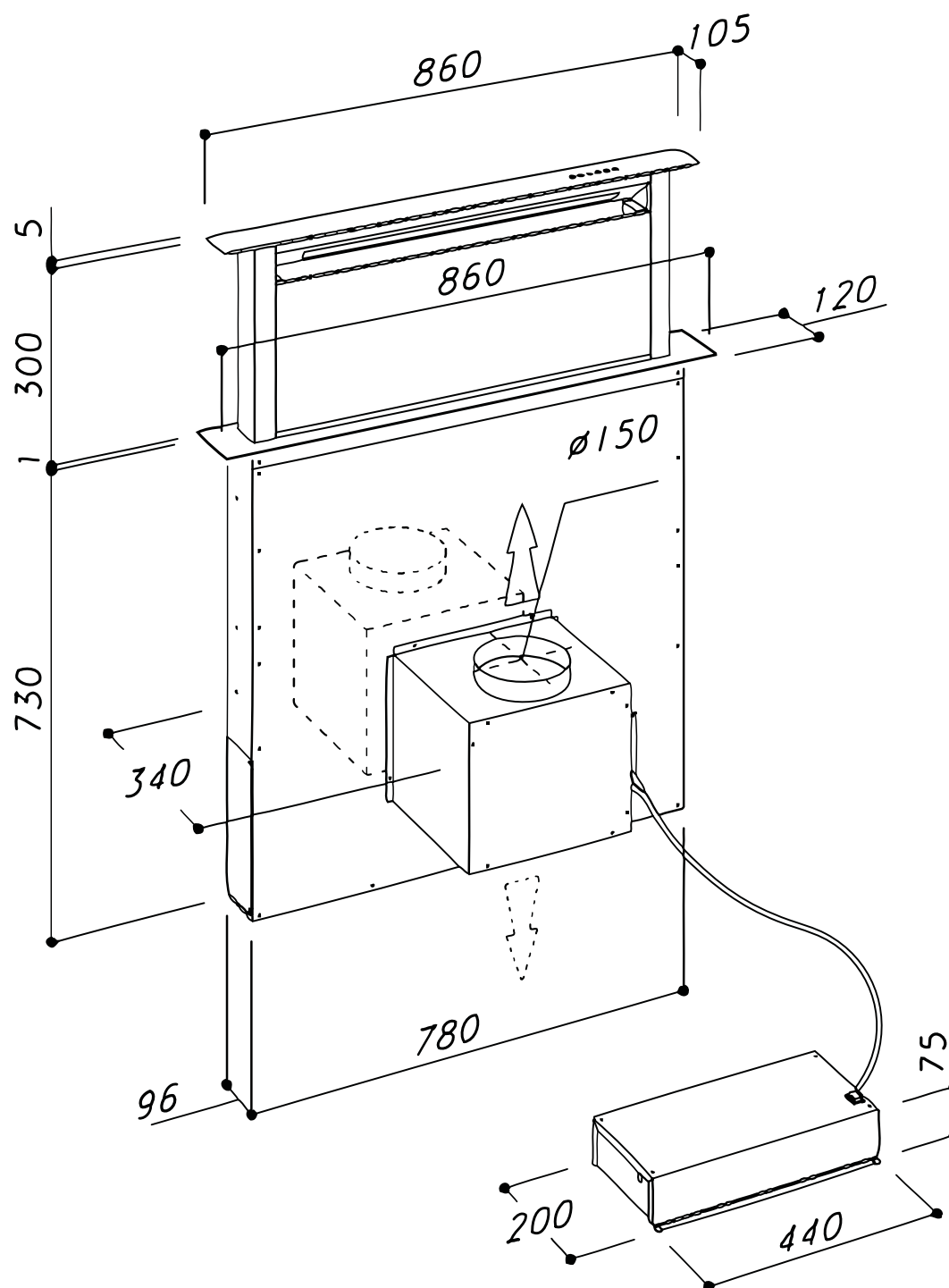
- MONTAGE DE VOTRE HOTTE

L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB.

En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible.

L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

- DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL



Pour le bon fonctionnement de la hotte, il est important d'effectuer une installation correcte

- 1) Sur la partie arrière du plan de cuisson, effectuer un trou rectangulaire de dimensions 790x104 (fig. 1).
- 2) En cas d'utilisation de la hotte avec des cuisinières à gaz, la distance minimum à respecter du bord arrière du plan de cuisson au bord du downdraft doit être au moins de 50 mm.
- 3) Avant d'effectuer le trou, vérifier à l'intérieur du meuble, en correspondance de la zone de la hotte, l'absence de la structure du meuble ou de tout autre élément pouvant compromettre l'installation correcte. Vérifier que les encombrements de la hotte avec son moteur, ainsi que le plan de cuisson, soient compatibles avec le meuble afin de permettre leur installation.
- 4) La hotte est livrée avec le moteur fixé sur l'appareil afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Il est nécessaire de le démonter avant de procéder à l'installation.
- 5) Appliquer le collant sur la partie inférieure du cadre (fig. 2).
- 6) introduire le downdraft à l'intérieur du meuble en procédant depuis le haut, sans retirer les protections du verre et du panneau.
- 7) Le cadre de la hotte doit adhérer parfaitement au plan supérieur de la cuisine.
- 8) Fixer la hotte à l'intérieur du meuble en utilisant les deux brides fournies en dotation (fig. 3).
- 9) Procéder au montage du moteur sur le corps de la hotte en orientant la sortie de l'air sur la position choisie, vers le bas ou vers le haut (dis. 4).
- 10) Le moteur peut-être fixé soit à l'avant soit à l'arrière du produit.
- 12) Pour une installation à l'arrière, veuillez procéder de la façon suivante: – Dévisser la plaque en tôle située à l'arrière de la hotte – Visser le moteur à la place de la tôle arrière – Connecter correctement le câble moteur – Enfin revisser la plaque en tôle à l'avant. – Procéder au montage du tuyau d'évacuation de l'air (non fourni). Relier l'autre extrémité du tube vers l'extérieur du meuble pour l'installation en version filtrante (fig. 5) ou vers l'extérieur de l'habitation pour l'installation en version aspirante.

Attention: ne pratiquez pas d'autres trous sur le produit, pour éviter d'endommager les composants internes de coulissement ainsi que les parties électriques.

- 11) Positionner la boîte métallique avec les composants électroniques dans une zone facilement accessible pour toute intervention éventuelle d'assistance, et brancher tous les connecteurs électriques à la hotte.
- 12) Brancher le produit au réseau électrique.
- 13) Après avoir achevé l'installation, et après avoir branché le produit au réseau électrique, actionner l'extraction du chariot (voir le chapitre relatif au fonctionnement de la hotte) et retirer toutes les protections (fig. 6 et fig. 7). Ouvrir alors le portillon (fig.8) et, même dans ce cas, retirer toutes les protections. Retirer la protection PVC des filtres anti-graisse et les positionner comme illustré en fig. 9.

UTILISATION

Cette hotte est prévue pour l'aspiration des fumées, graisses et vapeurs de cuisson.

Elle est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version évacuation ou en version recyclage.

Les tubes pour la canalisation de l'air ne sont pas fournis en dotation.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air.

Pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Blocage du clapet anti-retour

Attention! avant de connecter la gaine flexible de sortie d'air au moteur, s'assurer que le clapet anti-retour puisse tourner librement.



Dans le cas d'une installation en évacuation extérieure, l'installation du clapet anti-retour empêche l'entrée du vent et le retour d'air.

Version recyclage

Dans le cas où l'évacuation des fumées et vapeurs vers l'extérieur n'est pas possible, on peut utiliser la hotte en version recyclage. Pour cela, il est nécessaire d'installer les filtres charbon. L'air recyclée est renvoyée dans la cuisine à l'aide d'une gaine qui dirige l'air sur un côté du meuble.

– MONTAGE DU MOTEUR SÉPARÉ

Il est possible d'installer le moteur séparément de la hotte, pour cela commander le kit DHK900 – 989580001.

- MONTAGE ET DEMONTAGE DES FILTRES ANTI-GRAISSE

- MONTAGE ET DEMONTAGE DES FILTRES CHARBON

La hotte doit être en position ouverte pour faire le montage et le démontage des filtres anti-graisse et des filtres charbon. Pour cela, appuyer sur la touche . Retirer alors le panneau frontal en tirant simultanément sur la partie supérieure de chaque côté (fig. 8). Le panneau bascule alors vers vous et libère l'accès aux filtres anti-graisse. Retirer les filtres anti-graisse pour avoir accès aux filtres charbon. Le changement des filtres charbon se fait en fonction de la fréquence d'utilisation de la hotte, mais au moins une fois tous les 6 mois. Attention: Le panneau en inox qui protège les filtres doit être correctement repositionné. Un mauvais positionnement de celui-ci provoque un arrêt total de la hotte.

- RACCORDEMENT DE VOTRE HOTTE



AVERTISSEMENT:

Nous vous recommandons d'installer la boîte électronique à au moins 10 cm du sol et à une distance de sécurité de toute source de chaleur (ex: côté latéral d'un four ou plan de cuisson).



Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm² (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Votre appareil est conforme aux directives Européennes 2006/95/CE (Directives Basse Tension) et 2004/108/CE (compatibilité Electromagnetique).

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés. L'installation électrique générale est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.

Vérifiez que:

- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.



Attention:

Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.

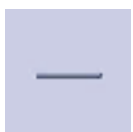
IMPORTANT: Les fonctions de la hotte s'actionnent uniquement lorsque le panneau d'aspiration est ouvert.



La lumière s'allume et s'éteint seulement quand le panneau d'aspiration est entièrement OUVERT. Si on appuie sur cette touche quand le panneau est fermé, on actionne d'abord l'ouverture totale du panneau puis l'éclairage de la lampe. La touche permet d'éteindre la lumière quand elle est allumée.



Cette touche actionne la montée du panneau d'aspiration et quand il est entièrement ouvert, elle programme automatiquement la 1ère vitesse d'aspiration. Avec le panneau d'aspiration ouvert, cette touche exclut toutes les fonctions et rétracte le panneau d'aspiration.



Cette touche diminue la vitesse du moteur d'aspiration à partir de la 4ème vitesse jusqu'à l'arrêt du moteur sans refermer le panneau d'aspiration.



Indique la vitesse programmée à travers l'allumage des LED
Indique la saturation des filtres à travers le clignotement simultané de toutes les LED.



Augmente la vitesse du moteur d'aspiration, lorsque le panneau d'aspiration est ouvert.



10 min après sa programmation, permet d'arrêter le moteur d'aspiration, de refermer le panneau et d'éteindre les lumières quand elles sont allumées. La fonction programmée est indiquée par le clignotement de la LED relative à la vitesse programmée. L'annulation de la minuterie se fait en appuyant de nouveau sur la touche.

AUTRES FONCTIONS:

Arrêt automatique:

Après 4 heures de fonctionnement ininterrompu depuis la dernière programmation, la hotte s'éteint et se referme automatiquement.

Saturation des filtres anti-graisse:

Après 30 heures de fonctionnement, les indicateurs de vitesse clignotent simultanément pour indiquer la saturation des filtres anti-graisse. Pour rétablir cette alarme, maintenir la touche "TIMER" appuyée pendant au moins 3 secondes, quand le chariot est ouvert.

Calibrage:

La hotte effectue un auto-calibrage tous les 3 cycles complets du chariot.

En appuyant 6 fois de suite sur la touche "Timer" (temps MAX entre une pression et l'autre : 3 sec.), toutes les LED se mettent à clignoter et le calibrage se remet à zéro.

Après les 3 cycles successifs, le downdraft effectue l'auto-calibrage.

Protection anti-écrasement:

Si un obstacle empêche la fermeture du panneau d'aspiration, la fermeture s'interrompt et le panneau remonte.

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.



La hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur, avant que les filtres métalliques soient enlevés. Après le nettoyage, les filtres métalliques doivent être de nouveau fixés conformément aux instructions.

ENTRETIEN	COMMENT PROCEDER?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	Pour le nettoyage de l'appareil, il est conseillé d'utiliser un chiffon souple avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage neutre, en évitant l'usage de produits contenant des abrasifs ou des corrosifs.	Pour le nettoyage de la surface externe de la hotte et de l'écran du logement lampe, utiliser toujours des produits de nettoyage pour usage domestique présents dans le commerce et dilués dans l'eau, puis rincer avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon souple.
Filtre cassette	Après 30 heures de fonctionnement, le clavier signale la saturation des filtres anti-graisse à travers le clignotement des voyants lumineux; pour la mise à zero, frapper la touche minuterie ⊕.	Le nettoyage des filtres anti-graisse peut être effectué manuellement ou en lave-vaisselle. Les filtres anti-graisse doivent être nettoyés régulièrement car ils peuvent constituer un risque d'incendie. Rétablir les filtres anti-graisse et le panneau frontal en faisant attention qu'il soit bien accroché aux deux côtés, faute de quoi il pourrait provoquer le blocage du chariot de filtrage.
Filtre charbon actif	Le filtre charbon s'enlève en retirant d'abord le filtre anti-graisse puis le filtre charbon. Le chargement du filtre charbon se fait en fonction de son utilisation, au moins une fois tous les 6 mois.	

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez: • l'absence de coupure de courant • qu'une vitesse de fonctionnement ait été effectivement sélectionnée. • que la touche rouge de reset située sur la boîte de l'installation électrique soit appuyée. • que les fils, dans la connexion à 9 pôles, soient bien introduits dans le connecteur. (En phase de branchement, une pression excessive peut plier les contacts)
L'aspiration de la hotte est insuffisante...	Vérifiez: • que la vitesse moteur sélectionnée soit suffisante pour la quantité de fumée produite et de vapeurs présentes • que la cuisine soit suffisamment aérée afin de permettre une prise d'air • que le filtre au charbon ne soit pas trop usé (hotte dans la version filtrante) • que le canal d'évacuation de l'air soit libre et conforme au paragraphe 2.
La hotte s'arrête en cours de fonctionnement.	Vérifiez: • l'absence de coupure de courant • que le dispositif de coupure omnipolaire ne se soit pas enclenché.

6/ SERVICE D'ASSISTANCE APRES-VENTE

Toute éventuelle intervention sur l'appareil doit être effectuée:

- par votre revendeur,
- ou par un professionnel qualifié, dépositaire de la marque.

Au moment de l'appel téléphonique, indiquez les références de l'appareil (modèle, type, numéro de série). Ces informations sont reportées sur la plaquette signalétique de l'appareil.

FR	5	<i>Dear client, You have just purchased a DE DIETRICH range ventilation hood, and we thank you for your purchase.</i>
EN	15	
ES	25	<i>Our research and development teams have designed a new generation of appliances for you, which, because of their aesthetics, functionality, and technological evolution, are truly exceptional products representative of our design experience.</i>
PT	35	
DE	45	<i>Your new DE DIETRICH range ventilation hood will harmoniously suit your kitchen and will perfectly combine ventilation performance and ease of use. We simply want to offer you an excellent product.</i>

*Within the **DE DIETRICH** product line you will find a wide range of ovens, microwave ovens, cookers, washing machines, and fitted refrigerators that can be freely coordinated with your new **DE DIETRICH** range ventilation hood.*

Naturally, since our objective is the satisfaction of our clients towards our products, our customer service is at your total disposition to respond to any request and receive any useful suggestion (reference details at the end of the booklet).

*Visit our web site **www.dedietrich-electromanager.com** where you will find our latest innovations as well as all useful information.*

DE DIETRICH
The new objects of value

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

 **Important: Before activating the appliance, read the installation and usage manual carefully to familiarise yourself more quickly with its operation.**

www.dedietrich-electromanager.com



1/ FOR THE ATTENTION OF THE USER	15
- Safety instructions	15
- Mounting the hood	16
- Description of the appliance	16
2 / INSTALLING THE HOOD	17
- Remote motor installation	18
- Removal of the filter cartridge	19
- Mounting the carbon filter	19
- Electrical hook-up of the hood	19
3 / HOW THE HOOD WORKS	20
4 / CLEANING THE HOOD	21
5 / OPERATIONAL ANOMALIES	22
6 / AFTER SALES SERVICE	22



Important: keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. We thank you for taking note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.

The manufacturer cannot be held liable for any problems, damage of fires caused on or by the appliance and arising from failure to follow the instructions in this handbook.

– SAFETY INSTRUCTIONS

These hoods have been designed for personal use in the home. The appliance must be used by adults. Take care that children do not touch the appliance and do not use it as a toy. Make sure that children do not operate the controls.

– Upon delivery of the appliance, remove the packing material yourself or have it removed immediately.

Check the overall condition of the appliance. Write any remarks you may have on the transport document, of which you will keep a copy. Your appliance is designed for normal use in the home. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.

– Do not ever modify, or attempt to modify, the design characteristics of this appliance. This could result in danger.

Repairs must be performed only by an authorised specialist.

Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.

– Adequately ventilate the area in case the hood is activated simultaneously with other appliances powered from non-electrical sources so that the hood does not ventilate these combustion fumes.

– It is not allowed to cook food or use burners with unsuitable containers, close to the cooker hood, (flames suctioned could generate the risk of damaging the appliance).

– Deep frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite.

Respect the guidelines for cleaning and replacement of the filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.

– The use of combustible materials (wood, charcoal, etc...) on the hobs is not permitted.

Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

In order to find the notes regarding your appliance easily in the future, we advise you to collect them on the page "After sales service and customer relations". (This page also explains where to find them on your appliance).

Never use the cooker hood without grease filters.

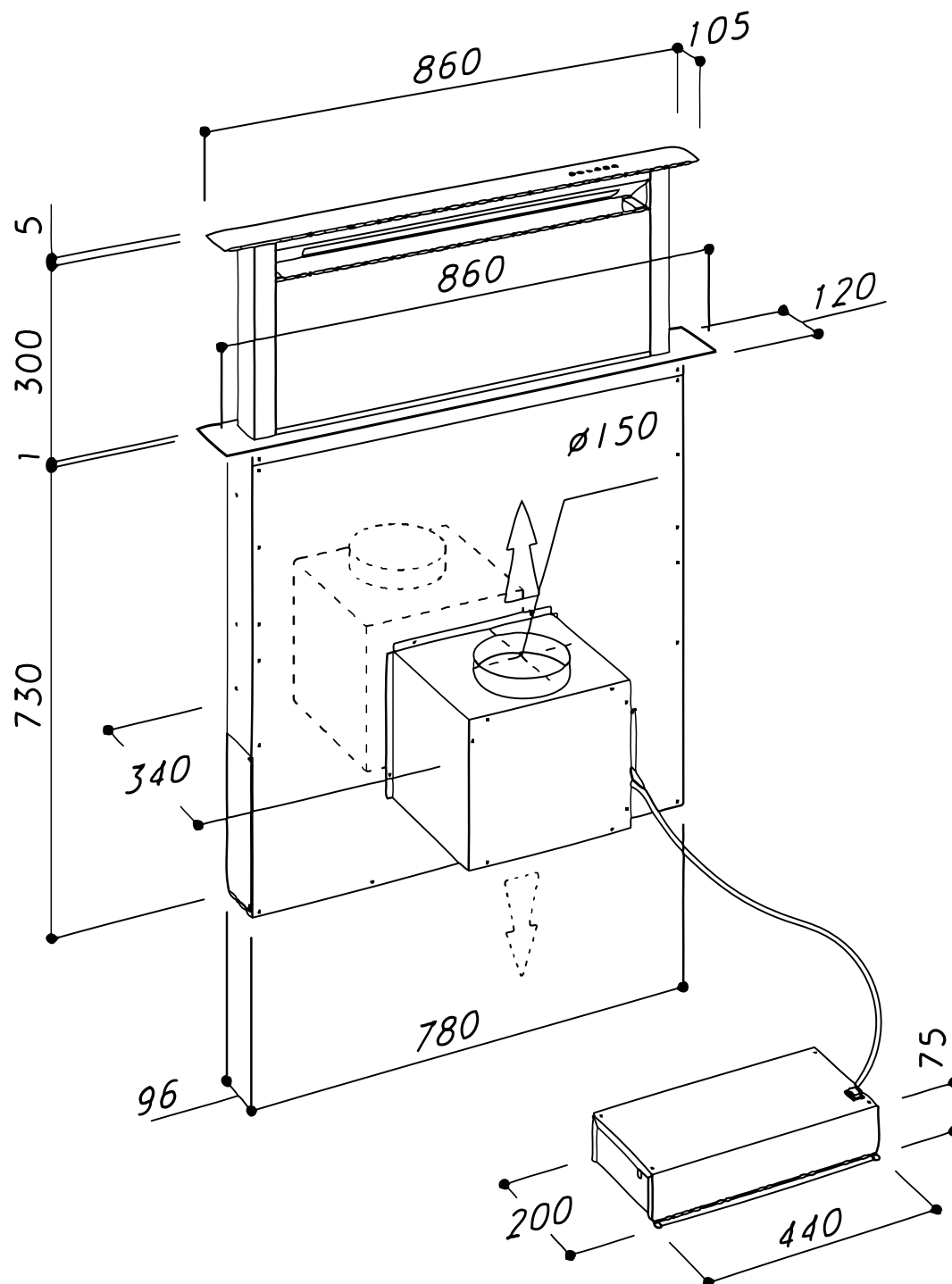
The minimum distance between the cooker hood and the cook top must be 400 mm.

Never put your hands in the field of action of the cooker hood extractable unit, during handling operations.

- MOUNTING THE HOOD

Installation must conform to the regulations in force regarding the ventilation of enclosed environments. In France, these regulations are contained in the DTU 61.1 of the CSTB. In particular, discharged air must not be channelled into a conduit used for exhaust discharge or discharge from devices that operate with gas or other combustible materials. The use of unused conduits is not permissible without the approval of a qualified technician.

- DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



For the correct operation of the Downdraft, it is important for it to be installed correctly.

- 1) Drill a rectangular hole to the 790x104 dimension in the rear side of the cook top (fig. 1).
- 2) If a gas hob is utilised, the minimum distance from the rear edge of the cooking hob to the downdraft must be at least 50 mm.
- 3) Before making the opening, check the inside of the cabinet level with the hood area to make sure there is no framework or other elements that could adversely affect the correct installation.
Make sure that the size of the hood with its motor and the work top are compatible with the unit so as to allow installation.
- 4) The motor is delivered fixed to the appliance to prevent any damage during transport. It is necessary to remove the motor prior to beginning the installation.
- 5) Apply some glue on the trim of the lower side of the cooker hood (fig. 2).
- 6) Insert the downdraft inside the cabinet, from the top, without removing the protections from the glass or the panel.
- 7) The cornice of the hood must adhere perfectly to the upper kitchen top.
- 8) Fix the hood inside the furniture utilising the two supplied brackets (fig. 3).
- 9) Install the motor on the cooker hood body, orienting the air outlet towards the desired direction, downwards or upwards (fig. 4).
- 10) The motor can be fitted in the front or rear part of the hood.
To install the motor in the rear part, proceed as follows: unscrew the plate situated in the rear part of the hood, screw the motor to the hood in place of the plate, correctly connect the motor cable and screw the plate back onto the front part of the hood. Attach the air extractor tube (not supplied). Connect the other end of the tube to the outside of the furniture for a filter (fig. 5) installation or to the outside of the habitation for an extractor installation.

Warning: do not make any other holes in the appliance, as this could damage the internal sliding parts as well as the electrical parts.

- 11) Position the metal box with the electrical parts in an area that can be accessed easily for assistance interventions and connect the electric connectors to the hood.
- 12) Connect the appliance to the mains electricity.
- 13) Once the installation has been completed and the hood has been connected to the electrical mains circuit, start the extraction of the carriage (refer to the chapter about how the hood functions) and remove all protective material (Fig. 6 and Fig. 7). Successively open the door (Fig. 8) and remove the protective material.
Remove the protective PVC from the anti-grease filters and position them as shown in Fig. 9.

UTILISATION

This product is intended to extract fumes, fats, and steam from cooking. It has been designed and made for use either in the suction or filter versions.

The air extractor tubes are not supplied as standard.

Version with exterior evacuation

The hood is equipped with an air outlet to convey smoke outwards (the flue pipe and fixing flange are not supplied).

Check valve blockage

Warning: Before connecting the air exhaust hose, make sure that the check valves are free to turn over freely.



In filtering application that the stop valve doesn't permit the entrance of wind and exhausted air.

Filtering version

Filtering version

In the case an exhausting hole is not possible, the hood can be used in filtering version. For this mode charcoal filters are to be fitted inside the hood. Filtered air will be evacuated in the kitchen trough a duct that conveys the air on a side of the cabinet.

– REMOTE MOTOR INSTALLATION

It is possible to install the motor in a remote position from the cooker hood, but it is necessary to order the **DHK900 – 989580001** kit.

– REMOVAL OF THE FILTER CARTRIDGE

– MOUNTING THE CARBON FILTER

The cooker hood must be in the open position to install and remove its grease filters and charcoal filters. Push this key  to do so. Remove the front panel by simultaneously pulling on the upper part of each side (Fig. 8). The panel will rotate forwards to make it possible to access the grease filters. Remove the grease filters to access the carbon filters (Fig. 9c). The carbon filters should be changed according to the frequency of downdraft use and in any case, once every 6 months.

Warning: the stainless steel panel that protects the filters needs to be repositioned correctly. Incorrect positioning can cause the hood to stop completely.

– ELECTRICAL HOOK UP OF THE HOOD



USEFUL ADVICE:

We recommend fitting the electronic board at a height of at least 10 cm from the ground and at a suitable distance from all heat sources (e.g., the side of an oven or cook top).



This appliance is fitted with an H05 VVF 3 conductor, 0.75 mm² (neutral, phase, and ground) power cable. This can be hooked up to a 220 – 240 V mono-phase electrical network by way of a CEI 60083 regulation power socket that must remain accessible after installation, in conformity to installation regulations.

We decline all responsibility in case of accident caused by a lack of ground connection or incorrect ground connection. The fuse used must be 10 or 16 A. If the power cable is damaged, call the after-sales service to avoid any risk.

ELECTRIAL HOOK UP

This appliance conforms to the European Directives 2006/95/EC (Low Voltage Directive) and 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility).

When you install the appliance and carry out maintenance, it must be unplugged from the power source or the fuses must be disengaged or removed. Electrical hook up must be carried out before the appliance is installed in the cabinet.

Check that:

- The power source is sufficient.
- Power cords are in good condition.
- The diameter of the cables conforms to installation regulations.



Attention:

If the hood presents some form of anomaly, unplug the appliance.

IMPORTANT: The functions of the hood are operative only when the extractor panel is open.



The light switches on and off only when the extractor panel is completely OPEN. Pressing this key when the panel closed, the panel opens completely followed by the switching on of the light. The key also switches off the light.



Switch on the lifting of the extractor panel and when completely open automatically sets the 1st extractor speed. With the extraction panel open, switch off all of the functions and retract the extraction panel.



Reduce the extractor motor speed from the 4th speed to finally switching off the motor without closing the extractor panel.



It signals the set speed by the lighting up of the LED. It signals the saturation of the filters by all LEDs simultaneously flashing.



Increases the extraction motor speed, when the extraction panel is open.



Ten minutes after being set up, it allows the extractor motor to stop, the closure of the panel and the switching off of the lights if on. The function set is signalled by the relative LED flashing at the set speed. Cancelling the timer occurs by pressing the key again.

OTHER FUNCTIONS:

Automatic switching off:

After 4 hours of continuous operation from the last setting, the appliance turns off and closes automatically.

Anti-grease filter saturation:

After 30 hours of functioning, the speed indicators flash simultaneously to indicate the saturation of the anti-grease filters.

To reset this alarm keep the "TIMER" key pressed for at least 3 seconds when the carriage is open.

Calibration:

The hood carries out an auto-calibration every 3 complete cycles of the carriage.

Consecutively pressing the "Timer" key 6 times (3 seconds MAX time between one press and another) all LEDs flash and the calibration is reset.

After the successive 3 cycles the downdraft carries out an auto-calibration.

Anti pinching safety device:

If anything is obstructing the closure operation of the downdraft, the operation will stop and the downdraft will move up again.

Careful maintenance helps guarantee proper operation and good results from an appliance over time.



The hood must be unplugged from the electrical power source, both by unplugging the appliance from the socket as well as de-activating the breaker, before removing the metal filters.

After cleaning, you must replace the metal filters as outlined in the instructions.

MAINTENANCE	HOW TO PROCEED?	ACCESSORY PRODUCTS TO USE
External surfaces and accessories	Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.	To clean the external surfaces of the hood and the light housing screen use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.
Filter cartridge	After 30 hours' operation, the button pad will signal that the grease filter is saturated by flashing the 4 speed LEDs. Press the timer button to reset ⌚.	The grease filters can be washed by hand or in the dishwasher. These filters need to be cleaned on a regular basis because otherwise they may present a fire risk. Refit the grease filters and front panel, making sure that the panel is properly fitted at the sides so that it does not cause the downdraft to stop operating.
Active carbon filter	In the recirculation mode, you must substitute the active carbon filter periodically. To remove the fibre panel you must first remove the anti-grease grill and pull the plastic knob on the panel itself, removing it from its housing. To replace the active carbon filter, do the reverse. Replace the used carbon filter on an average of every six months.	

SYMPTOM	SOLUTION
The hood does not work...	Check that: • There is not a power outage. • A specific speed has actually been selected. • The red reset key positioned above the electrical installation box is pressed. • Check that the leads are well inserted into the nine-pole connector (too much pressure when making the connections could bend the contacts).
The hood has low output...	Check that: • The motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes steam present. • The kitchen is ventilated well enough to allow for air intake. • The charcoal filter has not been used (filtering mode version). • The air outlet conduit is unobstructed and conforms to paragraph 2.
The hood stops operating whilst functioning.	Check that: • There is not a power outage. • The single-pole contactor breaker switch has not tripped.

6/ AFTER SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

FR	5	<i>Estimado cliente, Le agradecemos que Usted haya comprado una campana DE DIETRICH.</i>
EN	15	<i>Nuestros equipos de investigación han proyectado para usted una nueva generación de aparatos que, por su calidad estética, funcionalidad y evolución tecnológica representan productos excepcionales que son la prueba de nuestra experiencia.</i>
ES	25	
PT	35	
DE	45	<i>Su nueva campana DE DIETRICH se integrará con armonía en su cocina y conjugará perfectamente capacidad de aspiración y facilidad de empleo. Hemos querido ofrecerle un producto excelente.</i>

*En la gama de los productos **DE DIETRICH** podrá encontrar además una amplia variedad de hornos, hornos microondas, encimeras, lavavajillas, frigoríficos empotrados, que se pueden coordinar libremente con su nueva campana **DE DIETRICH**.*

Como nuestro objetivo, naturalmente, coincide con la satisfacción de nuestros clientes por nuestros productos, nuestro servicio de consumidores está a su completa disposición, para responder a cualquier necesidad y para aceptar cualquier útil sugerencia (las referencias al final de este manual).

Visite además nuestro sitio internet, www.dedietrich-elecromanager.com, donde podrá encontrar nuestras últimas innovaciones además de tantas informaciones útiles.

DE DIETRICH
Los nuevos objetos de valor

Con la intención constante de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas, todas las modificaciones que deriven de su evolución.

 **Importante:** *antes de poner en marcha el aparato leer atentamente el manual de instalación y uso para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.*

1/ A LA ATENCIÓN DE LOS SEÑORES USUARIOS	25
- Instrucciones de seguridad	25
- Montaje de la campana	26
- Descripción del aparato	26
2 / CÓMO INSTALAR LA CAMPANA	27
- Montaje del motor separado	28
- Desmontaje del filtro de cartucho	29
- Montaje del filtro de carbono	29
- Enlaces eléctricos de la campana	29
3 / CÓMO FUNCIONA LA CAMPANA	30
4 / CÓMO LIMPIAR LA CAMPANA	31
5 / DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO	32
6 / SERVICIO POSTVENTA	32



Importante: conservar estas instrucciones de uso junto con el aparato. Si el aparato se tuviera que vender o ceder a otras personas, asegurarse de que vaya acompañado de estas instrucciones. Se ruega tomar nota de estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados por su seguridad personal y la de los demás.

El Constructor no será responsable de los posibles inconvenientes, daños o incendios causados en y por el aparato y debidos al no respeto de las instrucciones contenidas en este libro.

– INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Estas campanas han sido proyectadas para un empleo en ambiente doméstico por parte de usuarios particulares. El aparato lo deben usar personas adultas. Vigilar que los niños no lo toquen y no lo empleen como un juego. Asegúrese además de que los niños no manipulen los mandos.

– Cuando le sea entregado el aparato quite el embalaje inmediatamente. Comprobar su aspecto general. Escriba las eventuales observaciones en el documento de transporte del que conservará una copia. Su aparato ha sido destinado al normal uso doméstico. No se debe utilizar para uso comercial o industrial o para otros objetivos diferentes de aquellos para los que ha sido proyectado.

– No modifique ni trate de modificar nunca las características de este aparato. Ello constituye un peligro.

Las reparaciones tendrán que ser efectuadas exclusivamente por un especialista autorizado. Desconectar siempre la campana antes de proceder a las operaciones de limpieza o a su mantenimiento.

– Ventilar de manera adecuada el ambiente en caso de funcionamiento simultáneo de la campana con otros aparatos alimentados por una fuente de energía diferente de la eléctrica y esto para que la campana no aspire los humos.

– Está prohibido cocinar alimentos directamente sobre la llama o usar los fogones a gas sin recipientes para cocinar bajo la campana (las llamas aspiradas podrían perjudicar el aparato).

– El frito realizado cerca del aparato tiene que ser objeto de atención constante porque los aceites y las grasas a temperatura muy

Respetar la frecuencia de limpieza y de sustitución de los filtros.

Las acumulaciones de depósito de grasa pueden provocar incendios.

– No está autorizado el uso con hornillo a combustible (madera, carbón,...).

Para la limpieza de su campana, no utilice nunca aparatos a vapor o a alta presión (normas relativas a la seguridad eléctrica).

Con la intención constante de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas todas las modificaciones derivadas de su evolución.

Para encontrar fácilmente en un futuro las anotaciones relativas a su aparato, aconsejamos que sean recogidas en la página “Asistencia posventa y Relaciones con el consumidor”. (Dicha página explica además donde encontrarlas en su aparato).

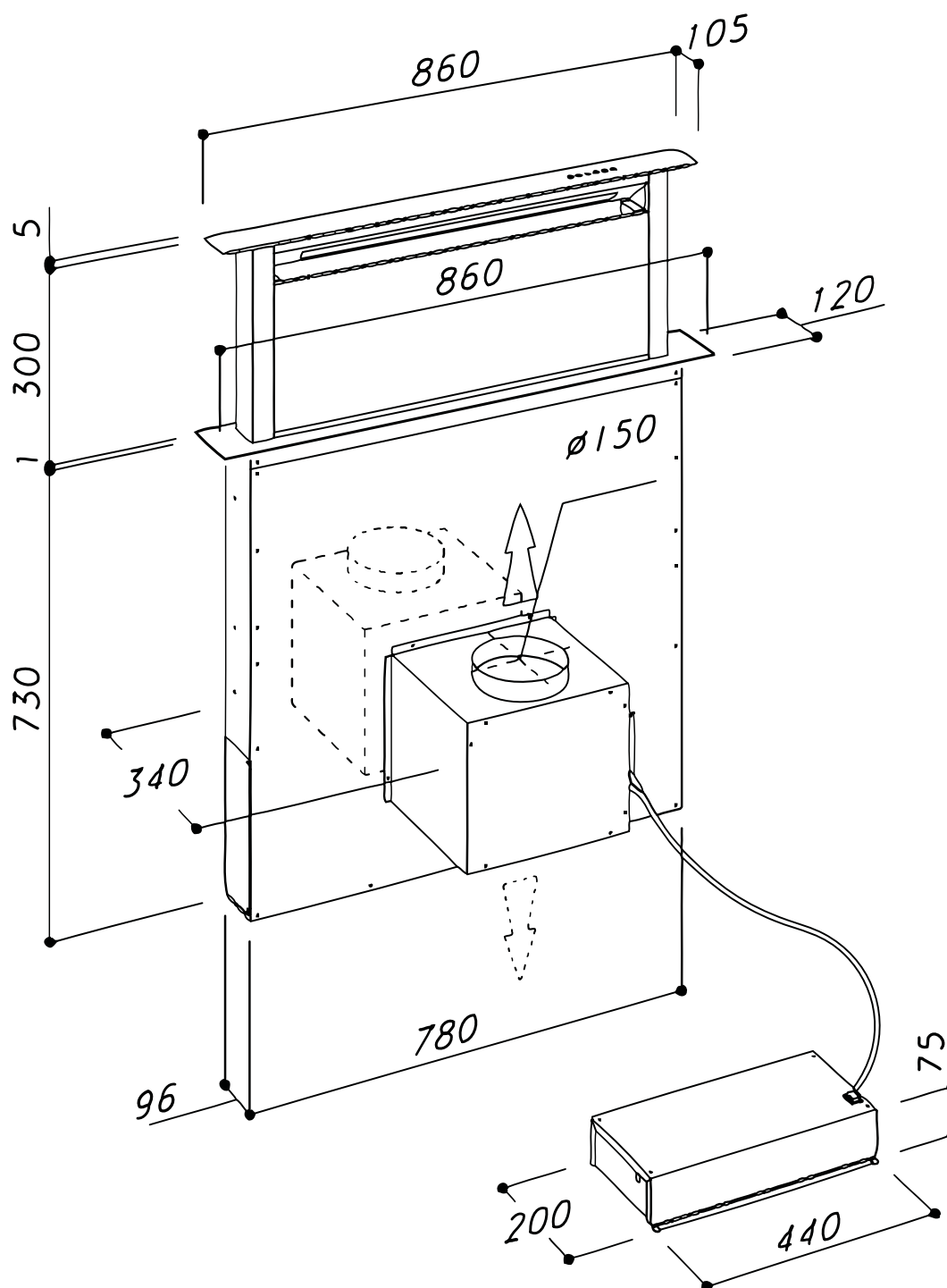
No utilizar nunca la campana sin filtros anti grasa.

La distancia mínima entre la campana y la superficie superior tiene que ser por lo menos de 40 cm. Cuando la campana esté en funcionamiento no ponga las manos en el radio de acción del panel aspirante.

- MONTAJE DE LA CAMPANA

La instalación tiene que respetar las normas vigentes por lo que concierne a la ventilación de los locales cerrados. En Francia, estas disposiciones están contenidas en el DTU 61.1 del CSTB. Concretamente, el aire evacuado, no tiene que ser conducido por un conducto utilizado para la descarga de los humos o de aparatos que utilicen gas u otro combustible.

- DESCRIPCIÓN DEL APARATO



Para el buen funcionamiento de la campana retráctil (Downdraft), es importante efectuar una instalación correcta.

- 1) En la parte trasera de la encimera, efectuar un orificio rectangular de dimensiones 790x104 (fig. 1).
- 2) En el caso de un uso con encimeras de gas la distancia mínima por respetar desde el borde trasero de la encimera al borde del downdraft tiene que ser por lo menos 50 mm.
- 3) Antes de efectuar el orificio, compruebe en la parte interna del mueble, en correspondencia con la zona de la campana, la ausencia de la estructura del mueble o de otros elementos que puedan poner en peligro una instalación correcta. Verifique que las dimensiones de la campana con su motor así como la encimera sean compatibles con el mueble para permitir la instalación.
- 4) El motor se entrega fijo en el aparato para evitar cualquier daño durante el transporte. Es necesario desmontarlo antes de empezar las operaciones de instalación.
- 5) Aplique la cola en la parte inferior del marco (fig. 2).
- 6) introducir el downdraft en el mueble haciéndolo desde arriba, sin quitar las protecciones del cristal y del panel.
- 7) El marco de la campana tiene que adherir perfectamente al plano superior de la cocina.
- 8) Fije la campana dentro del mueble utilizando los soportes suministrados (fig. 3).
- 9) proceder al montaje del motor en el cuerpo de la campana orientando la salida de aire en la posición deseada, hacia arriba o hacia abajo (fig. 4).
- 10) El motor se puede fijar tanto en la parte delantera como en la trasera del producto. Para instalarlo en la parte trasera, proceda de la siguiente manera: desatornille la placa situada en la parte trasera de la campana, atornille el motor en lugar de la campana, conecte correctamente el cable motor, vuelva a atornillar la placa en la parte delantera. Proceder al montaje del tubo de evacuación de aire (no suministrado). Conecte la otra extremidad del tubo hacia el exterior del mueble para la instalación de filtro (fig. 5) o hacia el exterior del local para la instalación en aspirante.

Atención: no practique otros orificios en el producto para evitar dañar los componentes internos de deslizamiento así como las partes eléctricas.

- 11) Colocar la caja metálica con los componentes electrónicos en una zona de fácil acceso para cada posible intervención de asistencia, conectar todos los conectores eléctricos a la campana extractora.
- 12) Conectar el producto a la red eléctrica.
- 13) Después de haber completado la instalación, y después de haber conectado el producto a la red eléctrica, ponga en marcha la extracción de la falda (ver capítulo cómo funciona la campana extractora) y quite todas las protecciones (fig. 6 y fig. 7). Sucesivamente abra la puertecilla (fig.8) y también en este caso quite todas las protecciones.
Quite la protección PVC de los filtros para la grasa y colocarlos como en la fig. 9.

USO

La presente campana se ha proyectado para aspirar los humos, las grasas y los vapores de cocción. Se ha realizado para que pueda ser utilizada tanto en versión con descarga al exterior como en versión con reciclaje.

Los tubos para la canalización del aire no se suministran con el producto.

Versión con descarga al exterior

La campana está dotada de una descarga de aire.

Para descargar los humos hacia el exterior (tubo de descarga y estribos de fijación no suministrados).

Bloqueo de la válvula sin retorno

Atención: antes de conectar el tubo flexible de salida del aire asegurarse de que las válvulas sin retorno estén libres para girar libremente.



La instalación de la válvula de no retorno impide la entrada de viento y el retorno de aire.

Versión con reciclaje

Si no fuera posible la descarga de los humos y de los vapores hacia el exterior, se puede utilizar la campana en la versión con reciclaje. Para hacerlo, hay que instalar los filtros de carbón. El aire reciclado se vuelve a enviar a la cocina a través de un conducto que transporta el aire por un lado del mueble.

– MONTAJE DEL MOTOR SEPARADO

Se puede instalar el motor separado de la campana, pero se debe ordenar el kit **DHK900 – 989580001**.

-DESMONTAJE DEL FILTRO CARTUCHO

-MONTAJE DEL FILTRO CARBÓN

La campana debe estar en la posición de apertura para el montaje y desmontaje de los filtros antigrasa y filtros de carbón. Para ello pulse el botón . Entonces quite el panel delantero tirando contemporáneamente de la parte superior de cada lado (fig. 8). El panel rota hacia adelante, liberando el acceso a los filtros antigrasa. Retire los filtros antigrasa para poder acceder a los filtros carbón. El cambio de los filtros carbón debe realizarse en función de la frecuencia de uso de la campana retráctil (downdraft), y, de todas formas, una vez cada 6 meses.

Atención: El panel de acero inoxidable que protege los filtros debe colocarse correctamente. Una mala colocación puede provocar la parada total de la campana.

- CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LA CAMPANA



RECOMENDACIÓN:

Aconsejamos instalar la caja electrónica por lo menos a 10 cm del suelo y a una distancia de seguridad de todas las fuentes de calor (ej.: lado de un horno o encimera).



Este aparato cuenta con un cable de alimentación H05 VVF con 3 conductores de 0,75 mm² (neutro, fásico y tierra). Se tiene que conectar a una red de 220 – 240 V monofásica por medio de una toma de corriente normalizada CEI 60083 que tendrá que ser accesible después de la instalación, de acuerdo con las normas para la misma instalación. Se declina cualquier responsabilidad en caso de accidente causado por la falta de toma de tierra o por una toma de tierra defectuosa. El fusible adoptado tendrá que ser de 10 o 16A. Si el cable de alimentación estuviera dañado llamar a la asistencia posventa para evitar cualquier riesgo.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El presente aparato es conforme con las Directivas Europeas 2006/95/CE (Directivas Baja Tensión) y 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética).

En el momento de la instalación y de las operaciones de mantenimiento el aparato se tiene que desconectar de la red eléctrica, los fusibles se tienen que desconectar o quitar. La conexión eléctrica se tiene que efectuar antes de la colocación del aparato dentro del mueble.

Comprobar que:

- la potencia sea suficiente,
- las líneas de alimentación estén en buen estado,
- el diámetro de los cables respete las normas de instalación.



Atención:

Si la campana presentara algún defecto desconectar el aparato o bien quitar el fusible correspondiente a la línea de desconexión del aparato.

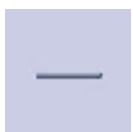
IMPORTANTE: Las funciones de la campana extractora se activan sólo cuando el panel aspirante está abierto.



La luz se enciende y se apaga sólo con panel aspirante completamente ABIERTO. Apretando dicha tecla con el panel cerrado primero tendremos la apertura total del panel y sucesivamente el encendido de la luz. La tecla permite apagar la luz si está encendida.



Pone en marcha la subida del panel aspirante y cuando la apertura se completa ajusta automáticamente la 1ª velocidad de aspiración. Con panel aspirante abierto, desactiva todas las funciones y retrae el panel aspirante.



Disminuye las velocidades del motor de aspiración desde la 4ª hasta apagar el motor sin cerrar el panel aspirante.



Señala la velocidad ajustada mediante el encendido de los led. Señala la saturación filtros mediante el parpadeo simultáneo de todos los led.



Aumenta la velocidad del motor de aspiración, cuando el panel aspirante esté abierto.



Transcurridos 10 min desde su ajuste, permite detener el motor de aspiración, cerrar el panel y apagar las luces, si están encendidas. La función ajustada es señalada por el parpadeo del led correspondiente a la velocidad ajustada. La anulación del temporizador tiene lugar apretando de nuevo la tecla.

OTRAS FUNCIONES:

Apagado automático:

Después de 4 horas de funcionamiento ininterrumpido desde el último ajuste, el aparato se apaga y se cierra automáticamente.

Saturación filtros para la grasa:

Después de 30 horas de funcionamiento los indicadores de velocidad parpadean todos simultáneamente para indicar la saturación de los filtros para la grasa.

Para reajustar esta alarma mantener apretada la tecla "TIMER" durante 3 segundos por lo menos, cuando la falda está abierta.

Calibración:

La campana efectúa la auto-calibración cada 3 ciclos completos de la falda.

Apretando 6 veces consecutivas la tecla "Timer" (tiempo MÁX entre una presión y otra 3 seg.) parpadean todos los led y se reajusta la calibración.

Después de los sucesivos 3 ciclos el downdraft efectúa la auto-calibración.

Seguridad contra el aplastamiento:

Si un obstáculo impidiera el cierre del panel aspirante, el cierre se interrumpe y el panel vuelve a subir.

Un mantenimiento cuidadoso es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimiento de un aparato a lo largo del tiempo.



La campana se tendrá que desconectar de la alimentación eléctrica, ya sea cuando se desconecte el enchufe, que cuando se acciona el interruptor diferencial, antes de quitar los filtros metálicos. Después de la limpieza, hay que volver a colocar los filtros metálicos como indican las instrucciones.

MANTENIMIENTO	¿CÓMO EFECTUARLO?	PRODUCTOS ACCESORIOS PARA EMPLEAR
Superficie externa y accesorios	No emplear en ningún caso estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.	Para la limpieza de la superficie externa de la campana y de la pantalla del compartimento lámpara, utilizar exclusivamente detergentes para uso doméstico disponibles en el comercio diluidos con agua, después enjuagar con agua limpia y secar con un paño suave.
Filtro cartucho	Después de 30 horas de funcionamiento, el teclado indicará la saturación del filtro antigrasa mediante el parpadeo de los cuatro pilotos indicadores de velocidad. Para la puesta en cero, apriete la tecla temporizador ⌚.	La limpieza de los filtros antigrasa se puede realizar manualmente o en el lavavajillas. Los filtros antigrasa deben limpiarse regularmente ya que pueden constituir un riesgo de incendio. Vuelva a introducir los filtros antigrasa y el panel frontal prestando atención a que esté bien encastrado en los dos lados ya que de lo contrario podría provocar el bloqueo de la campana retráctil (downdraft).
Filtro de carbón activo	En la versión filtrante hay que sustituir el filtro de carbón activo periódicamente. Para quitar el panel de fibra hay que, lo primero, quitar la rejilla antigrasa y después tirar de la llave de plástico del mismo panel y sacarlo de su lugar. Para colocar el filtro de carbón activo efectuar la operación contraria. Sustituir el filtro de carbón usado como media cada seis meses.	

SÍNTOMA	SOLUCIÓN
La campana no funciona...	Verifique que: - no haya un black out de corriente - se haya efectivamente seleccionado una cierta velocidad. - la tecla roja de reset colocada encima de la caja de la instalación eléctrica esté apretada. - en la conexión 9 polo asegurarse de que los cables estén bien insertados en el mismo conector. (En fase de conexión una excesiva presión ejercida podría plegar los contactos)
La campana extractora tiene un escaso rendimiento...	Verifique que: - la velocidad del motor seleccionada sea suficiente para la cantidad de humos y vapores presentes. - la cocina esté ventilada suficientemente para permitir una toma de aire - el filtro al carbón no esté desgastado (campana extractora en versión con filtro) - el canal de salida de aire esté libre y cumpla con el apartado 2.
La campana extractora se detiene durante el funcionamiento	Verifique que: - no haya un black out de corriente - el dispositivo de corte omnipolar no se haya disparado.

6/ SERVICIO DE ASISTENCIA POST VENTA

Las posibles intervenciones en el aparato se tienen que efectuar:

- por la tienda distribuidora,
- o bien por un profesional cualificado depositario de la marca.

En el momento de la llamada, indicar las referencias del aparato (modelo, tipo, número de matrícula). Estas informaciones están indicadas en la placa de señalización del aparato.

FR	5	<i>Estimado cliente, Agradecemos por ter adquirido um exaustor DE DIETRICH.</i>
EN	15	<i>Graças às nossas equipas de pesquisa, apresentamos uma nova geração de aparelhos que, pela sua qualidade estética, funcionalidade e evolução tecnológica, são produtos de excepção que testemunham a nossa experiência.</i>
ES	25	
PT	35	
DE	45	<i>O novo exaustor DE DIETRICH integra-se harmoniosamente em qualquer cozinha, conjugando perfeitamente facilidade de uso e performance de aspiração, porque procuramos sempre oferecer um produto de excelência.</i>

*Na gama dos produtos **DE DIETRICH** poderá ainda encontrar uma ampla escolha de fogões, fornos, fornos micro-ondas, planos de cozedura, lava-loiças e frigoríficos de encastrar, coordenáveis com o novo exaustor DE DIETRICH.*

Obviamente, sempre com o objectivo de satisfazer plenamente a nossa clientela, a nossa Assistência aos Clientes estará à sua total disposição para fornecer qualquer informação e aceitar as suas sugestões.

Visite também o nosso site em www.dedietrich-elecromanager.com onde poderá encontrar as nossas últimas inovações e muitas outras informações úteis.

DE DIETRICH
Os novos objectos de valor

Visando melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar toda eventual alteração ditada pela evolução tecnológica para as características técnicas, funcionais ou estéticas dos aparelhos.

 **Importante:** *Antes de ligar o aparelho, leia atentamente o manual de instalação e de uso para conhecer o aparelho e adquirir familiaridade com o seu funcionamento.*

ÍNDICE	PT
1/ PARA O UTILIZADOR	35
- Instruções de segurança	35
- Montagem	36
- Descrição do aparelho	36
2 / INSTALAÇÃO DO EXAUSTOR	37
- Montagem do motor separado	38
- Desmontagem do filtro de cartucho	39
- Montagem do filtro de carvão	39
- Ligação eléctrica	39
3 / FUNCIONAMENTO DO EXAUSTOR	40
4 / LIMPEZA DO EXAUSTOR	41
5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO	42
6 / SERVIÇOS AUTORIZADOS	42



Importante: *guarde estas instruções de uso junto com o aparelho. Se decidir vender ou oferecer este aparelho, não se esqueça de entregar estas instruções. Leia atentamente e siga estas recomendações antes de instalar e utilizar o exaustor. Tais recomendações foram elaboradas para garantir a segurança pessoal sua e de outras pessoas.*

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por inconvenientes, danos ou incêndio provocados no e pelo aparelho e devidos à inobservância das instruções do presente manual.

– INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Estes exaustores foram concebidos para uso doméstico da parte de utilizadores particulares. O aparelho deve ser usado por pessoas adultas e capazes. Não deixe o aparelho ao alcance de crianças, que poderiam utilizá-lo como brinquedo. Assegure-se também que as crianças não toquem nos comandos.

– Ao receber o seu aparelho, remova a embalagem ou peça para que seja removida imediatamente.

Verifique o seu aspecto geral. Anote eventuais observações no documento de transporte do qual deverá ficar com uma cópia. O seu aparelho destina-se a uso doméstico. Não deve ser utilizado para uso comercial, industrial ou outra finalidade que não seja aquela para a qual foi concebido.

– Nunca altere nem tente alterar as características do aparelho, o que poderia constituir fonte de perigo. As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico autorizado. Desligue sempre o aparelho antes de iniciar as operações de limpeza ou manutenção.

– Areje adequadamente o ambiente em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos alimentados por uma fonte de energia diferente da eléctrica de maneira que o exaustor não aspire gás de combustão.

– É proibido acender bicos a gás sem tacho perto do exaustor (as chamas aspiradas podem danificá-lo).

– Tenha cuidado ao fritar porque o óleo ou gordura se podem incendiar a temperaturas elevadas.

Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros.

Os acúmulos de gordura podem provocar incêndio.

– Não é permitido usar o exaustor com fogão à lenha, a carvão, etc.

Para a limpeza do exaustor, nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão (normas relativas à segurança eléctrica).

Visando aperfeiçoar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar qualquer alteração ditada pela evolução tecnológica para as características técnicas, funcionais ou estéticas dos aparelhos.

Para encontrar facilmente as observações relativas ao seu aparelho, aconselhamos consultar a página “Serviço pós-venda e Assistência aos Clientes”. (Nesta página está também indicado como localizá-las no seu aparelho).

Não utilizar nunca o exaustor sem filtros anti-gordura.

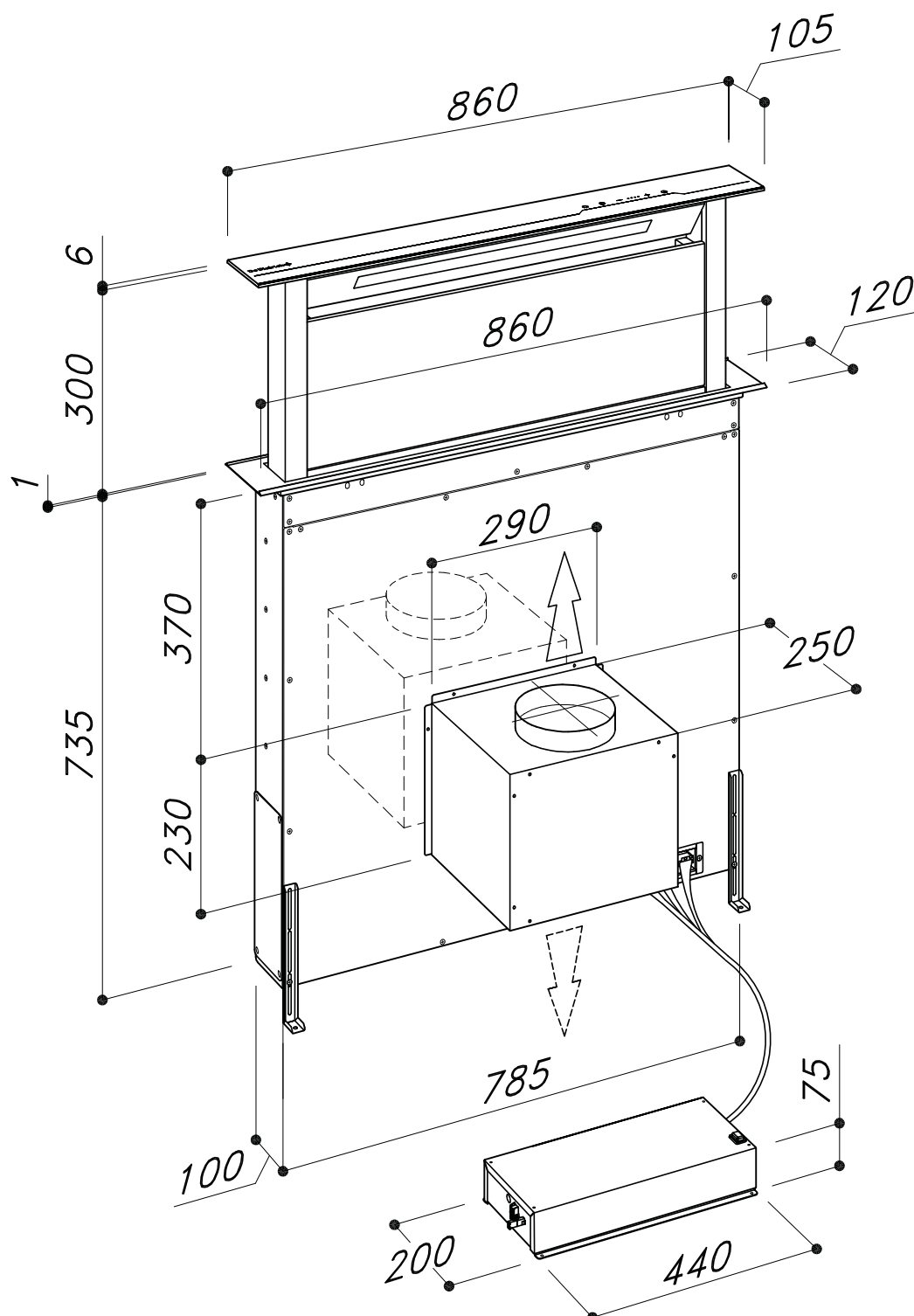
A distância mínima entre o exaustor e a superfície superior da placa de cozedura deve ser de pelo menos 40 cm.

Com o exaustor em funcionamento, não coloque as mãos no raio de ação do painel de aspiração.

- MONTAGEM

A instalação deve estar em conformidade com as normas vigentes em matéria de ventilação dos ambientes fechados. Em França, estas disposições estão contidas no DTU 61.1 do CSTB. Em particular, o ar evacuado não deve ser conduzido por uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos que utilizam gás ou outro combustível. É proibida a utilização de tubos de evacuação fora de uso, salvo parecer favorável de um técnico qualificado.

- DESCRIÇÃO DO APARELHO



Para o bom funcionamento do Downdraft, é importante efectuar uma instalação correcta.

- 1) Na bancada, na parte traseira da placa de cozedura, faça um furo retangular de dimensões 790x104 (fig. 1).
- 2) No caso de placa a gás, a distância mínima a respeitar da borda traseira da placa à borda do exaustor deve ser de pelo menos 50 mm.
- 3) Antes de fazer o furo, verifique na parte interna do móvel, na correspondência da zona do aparelho, se o furo não interfere com a estrutura do móvel ou de outros elementos que podem comprometer uma correcta instalação.
Verifique se as dimensões externas máximas do exaustor com o motor bem como o plano de cozedura são compatíveis com o móvel de maneira a permitir a instalação.
- 4) O motor é entregue montado a fim de evitar qualquer dano durante o transporte. É necessário desmontá-lo antes de começar as operações de instalação.
- 5) Aplique o colante na parte inferior da moldura (fig. 2).
- 6) Insira o exaustor “downdraft” no móvel introduzindo-o por cima, sem tirar as proteções do vidro e do painel.
- 7) A moldura do exaustor deve aderir perfeitamente na bancada.
- 8) Fixe a estrutura do exaustor no móvel utilizando os suportes de série (fig. 3).
- 9) Proceder à montagem do motor no corpo do exaustor dirigindo a saída do ar na posição desejada, pelo baixo ou pelo alto (dis. 4).
- 10) O motor pode ser fixado quer na parte dianteira quer na parte traseira do aparelho. Para uma instalação na parte traseira, proceda da seguinte maneira: Desaparafuse a placa situada na parte traseira do exaustor. Aparafuse o motor no lugar do exaustor, Ligue correctamente o cabo do motor , Reaparafuse a placa na parte dianteira.
 - Proceder à montagem do tubo de evacuação do ar (nao fornecido).
 - Ligar a otra extremidade do tubo à parte exterior do movel por uma instalação de rici-clagem ou à saída do ar exterior da cozinha por uma instalação de evacuação (Fig. 6bis).

Atenção: não faça outros furos no aparelho para não danificar os componentes internos de deslizamento bem como as partes eléctricas.

- 11) posicione a caixa metálica com os componentes eletrónicos numa zona de fácil acesso para toda eventual intervenção de assistência, ligue todos os conetores elétricos ao exaustor.
- 12) Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- 13) concluída a instalação e depois de ter ligado o aparelho à rede eléctrica, extraia o suporte do painel de aspiração (vide capítulo sobre o funcionamento do exaustor) e retire todas as proteções (fig. 6 e fig. 7). A seguir, abra a porta (fig.8) e, também nesse caso, retire todas as proteções.
Remova a proteção em PVC dos filtros de gordura e posicione-os como na fig. 9

UTILIZAÇÃO

Este exaustor foi concebido para aspirar fumos, gordura e vapores de cozedura. Pode ser utilizado

quer na versão com descarga para o exterior que na versão com recirculação.

Os tubos para a canalização do ar não são fornecidos de série.

Versão com descarga para o exterior

O exaustor está equipado com descarga do ar. Para a descarga dos fumos para o exterior (tubo de descarga e suportes de fixação não incluídos).

Bloqueio da válvula de não retorno

Atenção: antes de ligar o tubo flexível de saída do ar, certificar-se que as válvulas de não retorno possam girar livremente.



No caso de uma instalação na versão aspirante, a aplicação das válvulas de NÃO-retorno impede a entrada do vento e o retorno de ar.

Versão com recirculação

Caso a descarga dos fumos e dos vapores para o exterior não seja possível, pode-se utilizar o exaustor na versão com recirculação, sendo necessário instalar os filtros de carvão. O ar reciclado é lançado novamente na cozinha por meio de um tubo que encaminha o ar por um lado do móvel.

– MONTAGEM DO MOTOR SEPARADO

È possível instalar o motor separadamente do exaustor, mas è preciso encomendar o kit **DHK900 – 989580001**.

- DESMONTAGEM DO FILTRO DE CARTUCHO

- MONTAGEM DO FILTRO DE CARVÃO

O exaustor tem que estar em posição aberta pela montagem e desmontagem dos filtros anti-gordura e dos filtros a carvão. Por isso carregar no botão . Depois remova o painel frontal puxando ao mesmo tempo a parte de cima de cada lado (Fig. 8). O painel roda para frente, permitindo o acesso aos filtros de gordura. O painel roda para frente, liberando o acesso aos filtros de gordura. Remova os filtros de gordura para poder aceder aos filtros de carvão. A troca dos filtros de carvão depende da frequência de uso do Downdraft, todavia deve ser feita a cada 6 meses.

Atenção: O painel inox que protege os filtros deve ser reposicionado correctamente. Um mau reposicionamento pode provocar o bloqueio do funcionamento do exaustor.

- LIGAÇÃO ELÉCTRICA



RECOMENDAÇÃO::

Recomendamos que instale a placa electrónica pelo menos a 10 cm do chão e a uma distância suficiente de todas as fontes de calor. (ex: lado de um forno ou plano de cozedura).



Este aparelho é dotado de um cabo de alimentação H05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm² (neutro, fase e terra). O aparelho deve ser ligado a uma rede de 220 - 240 V monofásica por meio de uma tomada de corrente normalizada CEI 60083 que deverá permanecer acessível após a instalação, conforme às normas de instalação.

Declina-se toda responsabilidade em caso de acidente provocado por falta de ou incorrecta ligação à terra. O fusível utilizado deve ser de 10 ou 16A. Se o cabo de alimentação estiver danificado, chame a assistência técnica para evitar qualquer risco.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

O presente aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 2006/95/CE (Baixa Tensão) e 2004/108/CE (Compatibilidade Electromagnética).

Para efectuar a instalação e as operações de manutenção, o aparelho deve estar desligado da rede eléctrica, os fusíveis devem estar desligados ou removidos. A ligação eléctrica deve ser efectuada antes de colocar o aparelho dentro do móvel.

Verifique se:

- a potência é suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos cabos está em conformidade com as normas de instalação.



Atenção:

Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou remova o fusível correspondente na linha de desligação do aparelho.

IMPORTANTE: As funções do exaustor só se ativam com o painel de aspiração aberto.



A luz acende-se e apaga-se somente com o painel de aspiração completamente ABERTO. Pressionando esta tecla com o painel fechado, o painel abre-se completamente e só depois é que a luz se acende. Esta tecla permite apagar a luz, se acesa.



Aciona a subida do painel de aspiração e, quando estiver completamente aberto, aciona automaticamente a 1ª velocidade de aspiração. Com o painel de aspiração aberto, desativa todas as funções e fecha o painel de aspiração.



Diminui as velocidades do motor de aspiração a partir da 4ª até desligar o motor sem fechar o painel de aspiração.



Sinaliza a velocidade configurada por meio do acendimento dos respectivos leds. Sinaliza a saturação dos filtros por meio do piscar simultâneo de todos os leds.



Aumenta a velocidade do motor de aspiração quando o painel de aspiração está aberto.



Passados 10 min da sua configuração, permite desligar o motor de aspiração, fechar o painel e apagar as luzes, se acesas. A função selecionada é sinalizada pelo piscar do led da velocidade configurada. A anulação do temporizador é feita pressionando novamente a tecla.

OUTRAS FUNÇÕES:

Desligação automática:

Após 4 horas de funcionamento contínuo desde a última configuração, o aparelho desliga-se e o painel fecha-se automaticamente.

Saturação dos filtros de gordura:

Após 30 horas de funcionamento, os indicadores de velocidade piscam todos ao mesmo tempo para indicar a saturação dos filtros de gordura.

Para resetar este alarme, mantenha premida a tecla “TIMER” pelo menos 3 segundos, como o painel aberto.

Calibração:

O exaustor efetua a autocalibração a cada 3 ciclos completos do carro guia do painel.

Pressionando 6 vezes seguidas a tecla “Timer” (o tempo MAX entre uma pressão e outra é de 3 seg.) todos os leds piscam e é resetada a calibração.

Concluídos os 3 ciclos, o exaustor “downdraft” efetua a autocalibração.

Proteção de esmagamento:

Proteção de esmagamento: no caso de um obstáculo impedir a descida do painel, o sistema de segurança interrompe a descida e o painel sobe.

Uma manutenção bem feita é uma garantia para o bom funcionamento e o bom rendimento de um aparelho ao longo do tempo.



O aparelho deve ser desligado da alimentação eléctrica, quer quando se desliga a ficha da tomada, quer quando se activa o salva-vidas, antes de remover os filtros metálicos. Após a limpeza, monte os filtros metálicos como indicado.

MANUTENÇÃO	COMO FAZER?	PRODUTOS ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Superfície externa e acessórios	Não utilize em caso algum palhetas metálicas, produtos abrasivos ou escovas muito duras.	Para a limpeza da superfície externa do exaustor e do ecrã do vão da lâmpada, utilize exclusivamente detergentes para uso doméstico comuns diluídos em água; enxagúe com água limpa e enxugue com um pano macio.
Filtro de cartucho	Após 30 horas de funcionamento a botoeira indicará a saturação do filtro de gordura com o piscar dos 4 leds indicadores de velocidade; para fazer o reset, prima a tecla do temporizador (Timer) ⌚.	A limpeza dos filtros de gordura pode ser feita à mão ou na máquina. Os filtros de gordura devem ser limpos regularmente porque podem constituir risco de incêndio. Reponha os filtros de gordura e o painel frontal verificando se está bem encaixado nas laterais para não provocar o bloqueio do downdraft.
Filtro de carvão activo	Na versão filtrante ou com recirculação do ar, troque o filtro de carvão activo periodicamente. Para remover o painel de fibra, antes de tudo remova a grelha de gordura e depois puxe a chaveta de plástico do painel e desmonte. Para inserir o filtro de carvão activo, efectue a operação contrária. Substitua o filtro de carvão usado em média a cada seis meses.	

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O exaustor não funciona...	Verifique se: • Não houve um black out de corrente • Se foi efectivamente seleccionada uma certa velocidade. • A tecla vermelha de reset posicionada em cima da caixa do sistema elétrico está pressionada. • Na conexão de 9 polos, verifique se os fios estão bem encaixados (na fase de ligação, a excessiva pressão exercida pode dobrar os contatos)
O rendimento é escasso...	Verifique se: • a velocidade do motor seleccionada é suficiente para a quantidade de fumos e de vapores presentes • a cozinha está bem arejada para permitir a tomada de ar • o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão filtrante) • o canal de saída do ar está livre e conforme o parágrafo 2.
O exaustor não se fecha	Verifique se: • Não esteja um obstaculo que impede o completo fecho do produto.

6/ SERVIÇOS AUTORIZADOS

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

FR	5	<i>Sehr geehrter Kunde, Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie sich für eine Dunstabzugshaube von DE DIETRICH entschieden haben.</i>
EN	15	<i>Unsere Forschungsteams haben für Sie eine neue Generation an Geräten entwickelt, die in ihrer ästhetischen Qualität, in ihrer Funktionalität und in ihrer technischen Entwicklung außergewöhnliche Produkte darstellen und so unsere Erfahrung bezeugen.</i>
ES	25	
PT	35	
DE	45	<i>Ihre neue Dunstabzugshaube von DE DIETRICH fügt sich harmonisch in ihre Küche und vereint Abzugsleistung und leichte Handhabung vollkommen. Wir bieten Ihnen ein unübertreffliches Produkt.</i>

*In der Produktpalette von **DE DIETRICH** können Sie darüber hinaus eine große Auswahl an Öfen, Mikrowellen, Kochfeldern, Geschirrspülmaschinen und einbaubaren Kühlschränken finden, die sich frei mit Ihrer Dunstabzugshaube kombinieren lassen.*

Da unser Ziel natürlich die Kundenzufriedenheit mit unseren Produkten ist, steht Ihnen unser Kundenservice zur vollen Verfügung, um Anfrage jeder Art zu beantworten und nützliche Hinweise entgegen zu nehmen (Kontakt-hinweise finden Sie am Ende dieser Anleitung).

*Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.dedietrich-elecromanager.com**; hier finden Sie neben nützlichen Informationen auch unsere letzten Innovationen.*

DE DIETRICH
Neue Wertobjekte

In der Absicht unsere Produkte ständig zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, an den technischen, funktionellen und ästhetischen Eigenschaften alle Veränderungen vorzunehmen, die sich aus ihrer Weiterentwicklung ergeben.



Wichtig: *Bevor sie das Gerät in Funktion nehmen, lesen Sie die Installationsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sie mit der Bedienung Ihrer Dunstabzugshaube vertraut.*

1/ ALLGEMINE HINWEISE	45
- Sicherheitshinweise	45
- Einbau der Dunstabzugshaube	46
- Gerätebeschreibung	46
2 / INSTALLATION DER DUNSTABZUGSHAUBE	47
- Einbau des separaten motors	48
- Herausnehmen der filterpatrone	49
- Einsetzen der Kohlefilter	49
- Stromanschluss der Dunstabzugshaube	49
3 / FUNKTIONSWEISE DER DUNSTABZUGSHAUBE	50
4 / REINIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE	51
5 / UNREGELMÄSSIGKEITEN IN DER FUNKTIONSWEISE	52
6 / KUNDENDIENST	52



Wichtig: Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung mit dem Gerät auf. Sollte das Gerät verkauft oder abgegeben werden, vergewissern Sie sich, dass die mit der vorliegenden Bedienungsanleitung geschieht Bitte bei Installation und Gebrauch des Geräts folgende Empfehlungen berücksichtigen. Dies dient Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Störungen, Schäden oder Brände, die am oder durch das Gerät entstehen und auf die Nichteinhaltung der in diesem Heft enthaltenen Anweisungen zurück zu führen sind.

– SICHERHEITSHINWEISE

Diese Abzugshauben wurden für den häuslichen Gebrauch durch Privatpersonen entwickelt. Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht berühren und es nicht als Spielzeug verwenden. Versichern Sie sich darüber hinaus, dass die Einstellungen nicht durch sie manipuliert werden.

– Entfernen Sie oder lassen Sie bei Lieferung sofort die Verpackung entfernen. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes. Eventuelle Anmerkungen sind auf dem Lieferschein zu vermerken, dessen Kopie Sie bitte aufbewahren. Ihr Gerät ist für den normalen häuslichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät darf nicht für kommerzielle, industrielle oder andere Zwecke verwendet werden.

– Verändern Sie nie und versuchen Sie auch nie die Eigenschaften des Gerätes zu verändern. Dies würde eine Gefahr darstellen.

Reparaturen dürfen ausschließlich von bevollmächtigten Fachpersonal vorgenommen werden. Trennen Sie die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz bevor Sie die Reinigung oder Wartungsarbeiten vornehmen.

– Lüften Sie die Umgebung ausreichend, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten in Funktion ist, wobei die anderen Geräte durch andere Stromanschlüsse versorgt werden sollten. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Dunstabzugshaube entzündbare Gase ansaugt.

– Es ist untersagt, unter der Abzugshaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten bzw. die Flammen von Gasherden ohne darauf stehende Behältnisse zu entzünden (angesaugte Flammen können das Gerät schädigen).

– Wenn im Bereich der Abzugshaube frittierte Speisen zubereitet werden, muss dies unter ständiger Aufsicht erfolgen, da das heiße Öl oder Fett Feuer fangen kann.

Halten Sie die zeitlichen Abstände für die Reinigung ein und ersetzen Sie die Filter in den erforderlichen Zeitabständen. Fettansammlungen können Brände verursachen.

– Der Betrieb der Abzugshaube an Brennstofföfen (Holz- oder Kohleöfen usw.) ist nicht zulässig. Verwenden Sie zur Reinigung Ihrer Dunstabzugshaube niemals Wasserdampfreinigungsgeräte oder Reinigungsgeräte mit Hochdruck (Sicherheitsregeln bezüglich elektronischer Geräte)

In der Absicht unsere Produkte ständig zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, an den technischen, funktionellen und ästhetischen Eigenschaften alle Veränderungen vorzunehmen, die sich aus ihrer Weiterentwicklung ergeben.

Um zukünftig die Daten bezüglich Ihres Gerätes schnell zur Hand zu haben, raten wir Ihnen diese

auf der Seite „Kundenbetreuung nach Kauf“ einzutragen. (Auf dieser Seite wird Ihnen darüber hinaus erklärt, wo Sie die entsprechenden Daten an Ihrem Gerät finden können).

Niemals die Dunstabzugshaube ohne Fettfilter benutzen.

Mindestabstand zwischen Abzugshaube und Oberfläche muss mindestens 40 cm betragen.

Wenn die Abzugshaube in Betrieb ist, die Hände nicht in den Wirkungsbereich der Absaugtafel bringen.

Für die einwandfreie Funktion der Versenkklappe ist es wichtig, dass die Installation korrekt ausgeführt wird.

- 1) An der Rückseite der Kochplatte eine rechteckige Öffnung herstellen, deren Größe den Abmessungen Ihrer Abzugshaube angepasst sein muss (Abb. 1).
- 2) Bei Verwendung in Verbindung mit Gasherden muss der Abstand zwischen hinterem Rand der Herdplatte und dem Rand der Versenkklappe mindestens 50 mm betragen. Das Modell DHD1101 muss zwischen zwei Herdplatten mit jeweils maximal zwei Kochstellen installiert werden.
- 3) Bevor die o.g. Öffnung hergestellt wird muss kontrolliert werden, dass im Inneren des Schanks im Installationsbereich der Abzugshaube keine Strukturelemente des Möbelstücks bzw. sonstige Elemente vorhanden sind, die eine korrekte Installation verhindern könnten. Überprüfen Sie, dass die Abmessungen der Abzugshaube mit ihrem Motor und der Küchenfläche mit dem Möbelstück kompatibel sind, um die Installation zu ermöglichen.
- 4) Der Motor wird am Gerät befestigt ausgeliefert, um Transportschäden jeglicher Art zu vermeiden. Der Motor muss vor Beginn der Installationsarbeiten abmontiert werden.
- 5) Auf der Unterseite des Rahmens auftragen (Abb. 2).
- 6) Die Versenkklappe von oben in das Möbelstück einführen, ohne die Schutzfilme vom Glas und von der Tafel zu entfernen.
- 7) Der Rahmen der Abzugshaube muss perfekt an der Oberfläche des Herds anliegen.
- 8) Die Abzugshaube im Inneren des Möbelstücks mit den beiden mitgelieferten Bügeln (Abb.3) befestigen.
- 9) Mit dem Einbau des Motors an der Dunstabzugshaube beginnen und die Luftklappe in gewünschter Lage, nach oben oder nach unten, hinrichten (dis. 4).
- 10) Der Motor kann sowohl im vorderen als auch im hinteren Bereich der Abzugshaube befestigt werden. Zur Installation am hinteren Teil ist wie folgt vorzugehen: Die an der Rückseite der Abzugshaube befindliche Platte abschrauben. Den Motor anstelle der Platte anschrauben und das Kabel richtig anschließen; das Motorkabel korrekt anschließen und die Platte am vorderen Teil wieder anschrauben.
 - Mit dem Einbau des Luftaustrittsrohrs beginnen (nicht ausgestattet).
 - Das andere Endrohr an der Außenseite des Möbels, für die Recyclinganlage, oder an den äußeren Luftaustritt, für die Evakuierungsanlage, anschließen.

Achtung: nehmen Sie keine weiteren Bohrungen an der Abzugshaube vor, um Schäden an den internen Gleitelementen und den elektrischen Teilen zu vermeiden.

- 11) Das Metallgehäuse mit den elektronischen Bauteilen in einem zu Kundendienstzwecken leicht zugänglichen Bereich unterbringen und alle Elektrostecker an der Abzugshaube einstecken.
- 12) Die Abzugshaube an das Stromnetz anschließen.
- 13) Nach Beendigung der Installation und Anschluss des Produkts an das Stromnetz, das Ausfahren des Schlittens starten (siehe Funktionsbeschreibung der Abzugshaube) und alle Schutzfilme entfernen (Abb. 6 und 7). Danach die Klappe (Abb. 8) und alle Schutzfilme entfernen.
Den PVC- Film von den Fettfiltern entfernen und diese einsetzen, die in Abb. 9 dargestellt

Verwendung

Diese Abzugshaube wurde für das Absaugen von Rauch, Fett und Dampf während des Kochens entwickelt. Sie wurde so realisiert, dass sowohl der Ausstoß der Luft nach außen, als auch die Umwälzung möglich ist.

Die Rohre fuer den Luftkanal werden nicht mitgeliefert.

Ausführung mit Ausstoß nach außen

Die Abzugshaube ist mit einem Luftablass ausgestattet. Zum Ausstoß des Rauchs nach außen (Auslassrohr und Befestigungsbügel werden nicht mitgeliefert).

Blockierung des Rückschlagventils

Achtung^ vor Anschluss des Abluftrohrs sicherstellen, dass sich die Rückschlagventile frei drehen können.



Die Installation des Rückschlagventils verhindert das Eindringen von Wind und den Rückfluss der Abzugsluft.

Ausführung mit Umwälzung

Sollte ein Ausstoß des Rauchs und des Dampfs nach außen nicht möglich sein, so kann die Abzugshaube in der Ausführung mit Luftumwälzung verwendet werden. Hierzu müssen die Kohlefilter installiert werden. Die umgewälzte Luft wird der Küche über eine Leitung wieder zugeführt, die die Luft auf eine Schrankseite lenkt.

– EINBAU DES SEPARATEN MOTORS

Der Motor lässt sich separat einbauen, aber dazu muss der Bausatz, **Art. DHK900 – 989580001**, bestellt werden.

– HERAUSNEHMEN DER FILTERPATRONE

– EINSETZEN DER KOHLEFILTER

Während der Einsetzung und der Beseitigung der Fettfilter und der Kohlenfilter, muss sich die Dunstabzugshaube in offener Lage befinden . Fronttafel entfernen, indem gleichzeitig an der Oberseite beider Seiten gezogen wird (Abb. 8). Die Tafel dreht sich nach vorn und gibt den Zugang zu den Fettfiltern frei. Die Fettfilter entfernen, um Zugang zu den Kohlefiltern zu bekommen. Die Häufigkeit des Wechsels der Kohlefilter ist davon abhängig, wie oft die Versenklappe benutzt wird. Der Austausch muss jedoch mindestens alle 6 Monate erfolgen. Achtung: Die Edelstahltafel zum Schutz der Filter muss wieder korrekt positioniert werden. Schlechte Positionierung kann zum völligen Stillstand der Abzugshaube führen.

– STROMANSCHLUSS DER DUNSTABZUGSHAUBE



EMPFEHLUNG:

wir empfehlen, die elektronische Steuerkarte mindestens 10 cm über dem Boden und in ausreichendem Abstand von allen Hitzequellen zu installieren (z.B. Seitenwand des Backofens, Herdplatte)



Dieses Gerät ist mit einem Versorgungskabel H05 VVF mit 3 Leitern zu je 0,75 mm² (neutral, Phase und Erdung) ausgestattet. Es muss an ein Stromnetz mit 220 – 240 V durch eine normale Steckdose CEI 60083 angeschlossen werden, an die auch nach der Installation Zugriff besteht und die mit den Installationsvorschriften übereinstimmt. Für den Fall eines Unfalls, der durch eine fehlende oder nicht korrekte Erdung verursacht wird, wird jegliche Verantwortung abgelehnt. Die verwendete Schmelzsicherung muss zwischen 10 und 16A sein. Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, wenden Sie sich an die Kundenbetreuung nach Kauf um jegliches Risiko auszuschließen.

ELEKTROANSCHLUSS

Dieses Gerät ist konform mit den Europäischen Richtlinien 2006/95/EWG (Niederspannungsrichtlinie) und 2004/108/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit).

Während der Installation und Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt und die Schmelzsicherungen abgeschaltet oder entfernt werden. Der Stromanschluss muss ausgeführt werden, bevor das Gerät ins Möbelstück eingesetzt wird.

Vergewissern Sie sich, dass:

- die Stromstärke ausreichend ist,
- die Stromverbindungen in gutem Zustand sind,
- der Durchmesser der Kabel mit den Installationsregeln übereinstimmt.



Achtung:

Sollte die Dunstabzugshaube Unregelmäßigkeiten in ihrer Funktionsweise aufzeigen, nehmen Sie das Gerät vom Netz oder entfernen sie die entsprechenden Schmelzsicherungen des Gerätes.

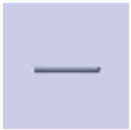
WICHTIG: Die Funktionen der Abzugshaube können nur aktiviert werden, wenn die Absaugtafel geöffnet ist.



Die Beleuchtung kann nur ein- und ausgeschaltet werden, wenn die Absaugtafel vollständig GEÖFFNET ist. Wenn die Lichttaste bei geschlossener Tafel betätigt wird, fährt zunächst die Tafel ausgefahren und dann die Beleuchtung eingeschaltet. Anhand dieser Taste kann die Beleuchtung abgeschaltet werden, sofern sie eingeschaltet ist.



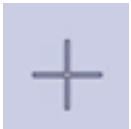
Startet das Ausfahren der Absaugtafel und schaltet automatisch die erste Geschwindigkeitsstufe ein.
Bei ausgefahrener Absaugtafel werden damit alle Funktion abgeschaltet und die Absaugtafel fährt zurück.



Verringert die Geschwindigkeit des Absaugmotors von der 4. Stufe abwärts, bis der Motor abgeschaltet ist, ohne jedoch die Tafel einzufahren.



Meldet die eingestellte Geschwindigkeit durch Aufleuchten der entsprechenden Leds. Meldet die Sättigung der Filter durch Blinken aller Leds.



Steigert die Geschwindigkeit des Absaugmotors wenn die Absaugtafel ausgefahren ist.



Gestattet nach Ablauf von 10 Minuten nach Einstellung das Ausschalten des Absaugmotors, das Einfahren der Tafel und das Abschalten der Beleuchtung. Die eingestellte Funktion wird durch Blinken der entsprechenden Led angezeigt. Der Timer kann durch nochmaliges Betätigen der Taste gelöscht werden.

WEITERE FUNKTIONE::

Automatisches Abschalten:

Nach 4 Stunden ununterbrochenen Betriebs nach der letzten Einstellung schaltet das Gerät automatisch ab und fährt ein.

Sättigung der Fettfilter:

Nach 30 Stunden Betrieb wird die Sättigung der Fettfilter durch gleichzeitiges Blinken aller Geschwindigkeits- Leds gemeldet.

Zum Rücksetzen dieses Alarms muss die Taste TIMER bei ausgefahrenem Schlitten mindestens 3 Sekunden gedrückt gehalten werden.

Kalibrierung:

Die Abzugshaube führt nach jedem vollständigen Zyklus des Schlittens eine selbsttätige Kalibrierung aus.

Wenn die Taste "Timer" 6 Mal nacheinander betätigt wird (zwischen einer Betätigung und der nächsten dürfen MAXIMAL 3 Sek. vergehen) blinken alle Leds und es erfolgt ein Reset der Kalibrierung.

Nach den nächsten 3 Zyklen führt das Gerät selbsttätig eine Kalibrierung aus.

Schutzvorrichtung gegen Einquetschen:

Sofern ein Hindernis das Einfahren der Versenklappe behindert, wird das Einfahren unterbrochen und die Klappe läuft wieder nach oben.

Eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktionstüchtigkeit des Geräts.



Die Dunstabzugshaube muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor die Metallfilter entnommen werden können. Nach der Reinigung sind die Metallfilter wie in der Anleitung beschrieben wieder einzusetzen.

WARTUNG	WIE IST VORZUGEHEN?	PUTZ- UND HILFSMITTEL
Äußere Geräteoberfläche und Zubehör	Verwenden Sie keinesfalls Metallschwämme, Scheuermittel oder zu harte Bürsten.	Um die Oberfläche der Abzugshaube und die Lampenoberfläche zu reinigen, verwenden Sie ausschließlich in Wasser verdünnte Reinigungsmittel für den häuslichen Gebrauch, die Sie im Handel kaufen können. Danach mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.
Filterpatronen	Nach 30 Betriebsstunden wird am Bedienfeld die Sättigung des Fettfilters durch Blinken der 4 Geschwindigkeits-Leds angezeigt. Zum Rücksetzen ist die Timer-Taste zu betätigen  .	Die Reinigung der Fettfilter kann von Hand oder in der Spülmaschine erfolgen. Die Fettfilter müssen regelmäßig gereinigt werden, da sie eine Brandgefahr darstellen können. Die Fettfilter und die Fronttafel wieder einsetzen, wobei darauf geachtet werden muss, dass sie auf beiden Seiten richtig eingeführt sind, da andernfalls die Versenkung blockiert werden könnte.
Aktivkohlefilter	Im Umluftbetrieb ist es nötig die Aktivkohlefilter regelmäßig zu ersetzen. Um die Faserplatte zu entfernen, muss zuerst das Antifettgitter entfernt werden. Dann ziehen Sie an der am Kohlefilter befindlichen Plastiklasche um den Kohlefilter aus seiner Halterung zu lösen. Um den Aktivkohlefilter einzusetzen führen Sie die Schritte in umgekehrter Weise aus. Tauschen Sie den Aktivkohlefilter ungefähr alle sechs Monate aus.	

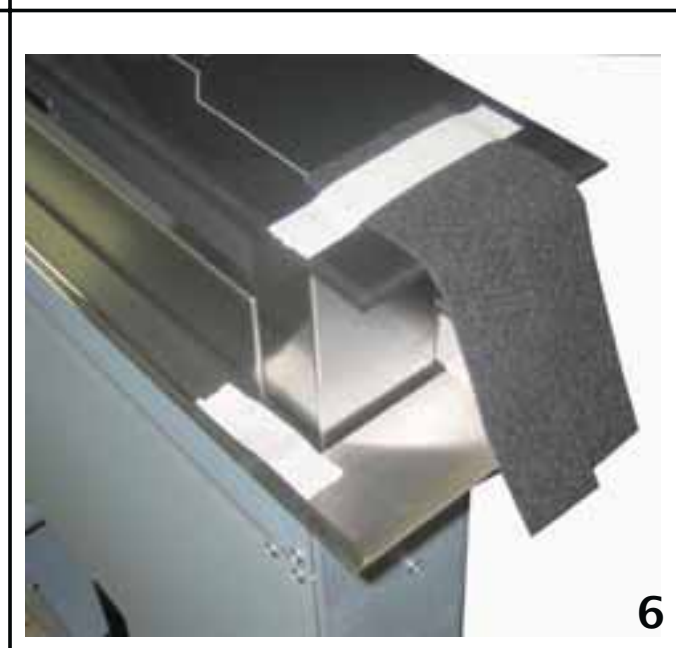
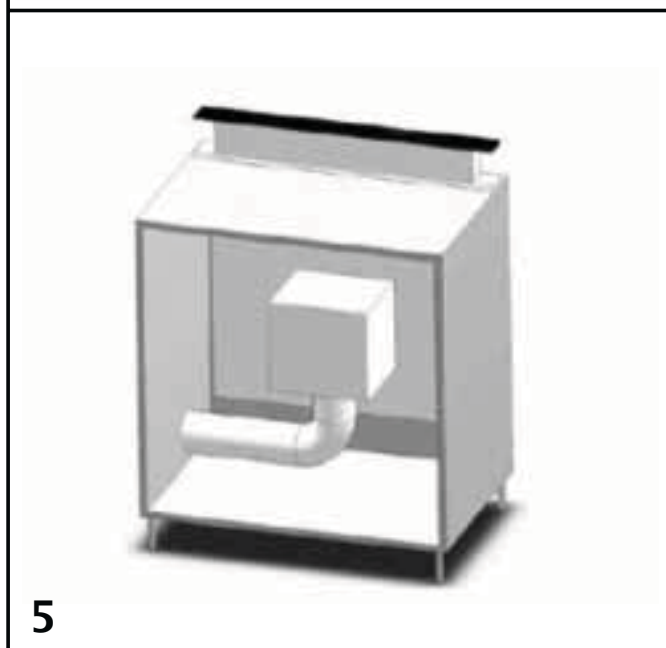
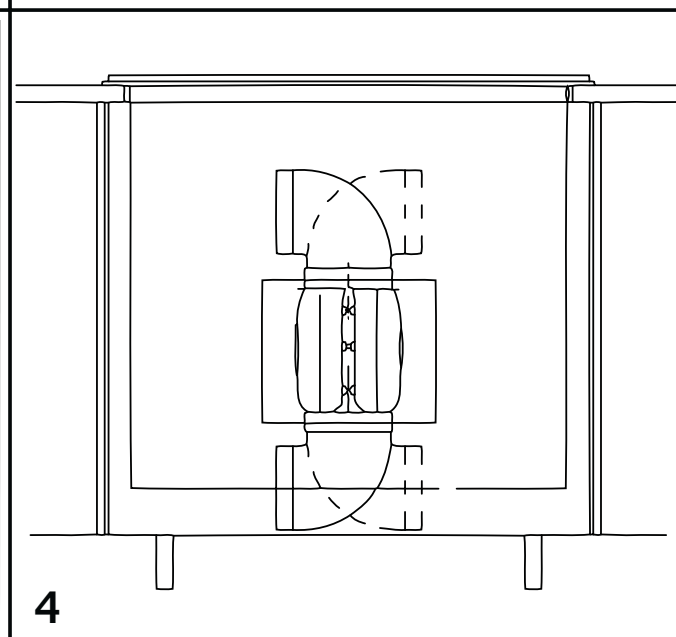
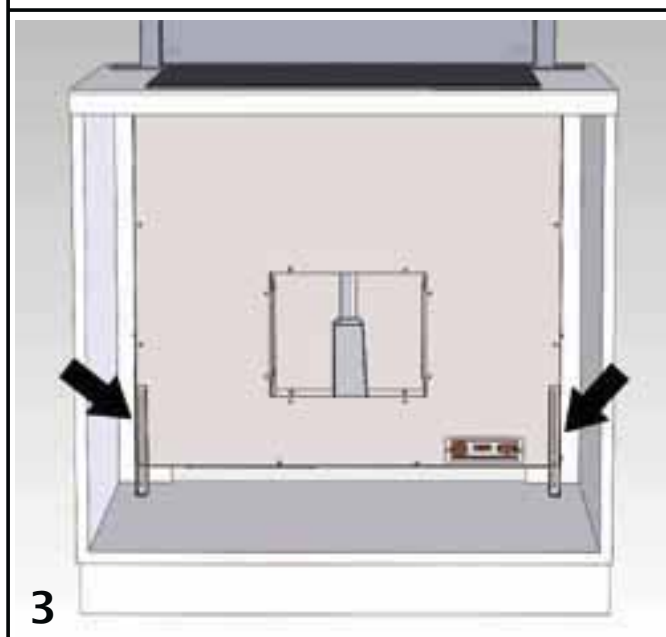
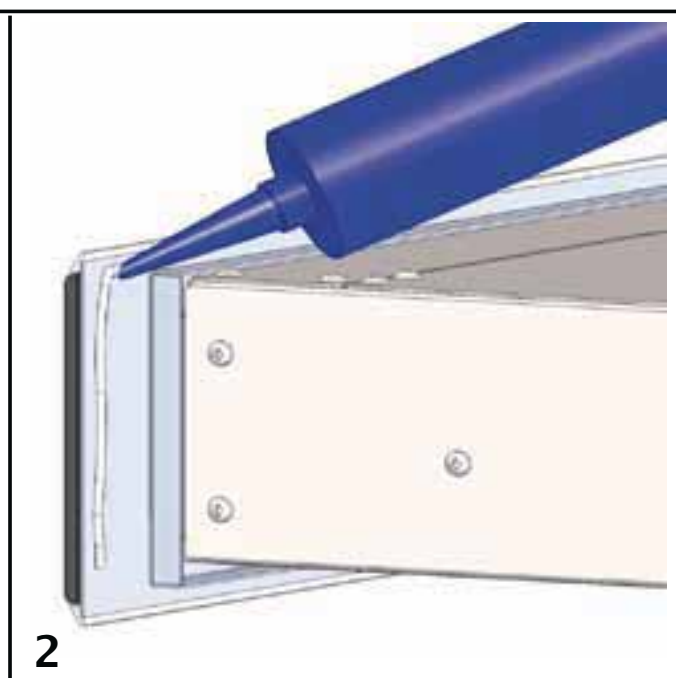
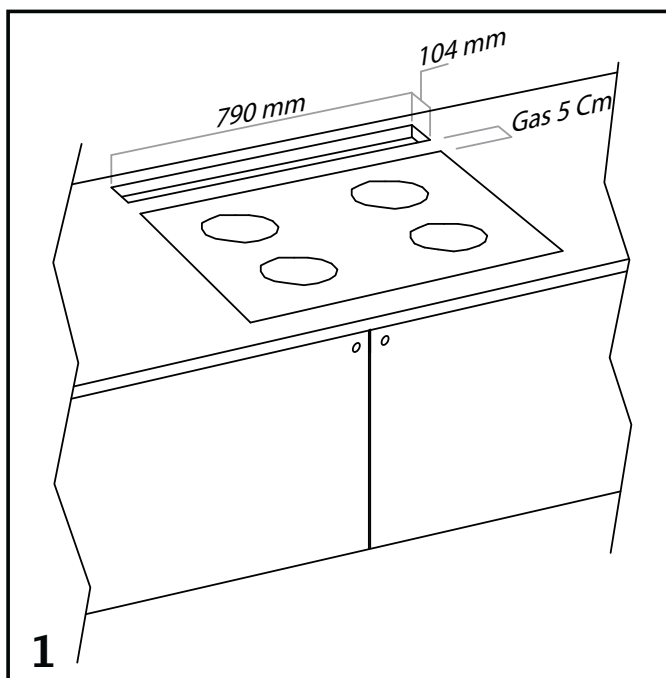
ANZEICHEN	LÖSUNG
Die Abzugshaube funktioniert nicht.	Versichern Sie sich, dass: • kein Stromausfall besteht, • die gewünschte Betriebsstufe wirklich ausgewählt wurde. • Dass die rote Reset- Taste auf dem Elektrogehäuse betätigt ist. • Bei Anschluss des Pols 9 muss sichergestellt werden, dass die Drähte einwandfrei in den Stecker eingeführt sind (durch zu starken Druck beim Anschließen können sich die Kontakte verbiegen)
Die Abzugshaube funktioniert nicht richtig.	Versichern Sie sich, dass: • die Motorgeschwindigkeit für die Rauch- und Dampfmenge hoch genug gewählt ist, • die Küche ausreichend belüftet ist, um einen notwendigen Luftansog zu gewährleisten, • Dass der Kohlefilter nicht verschlissen ist (Abzugshaube mit Filterfunktion) • Dass der Luftaustrittskanal frei ist und den Angaben des Abschnitts 2 entspricht.
Die Dunstabzugshaube schließt sich nicht	Versichern Sie sich, dass: • überprüfen Sie, ob kein Gegenstand die Schließung des Geräts verhindert

6/ KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.





7



8



9

